

Gemeinde  
Ralbitz-Rosenthal



Gmejnjska nowina  
Ralbicy - Róžant  
Ralbicy - Róžant



31. Jahrgang/9. Ausgabe  
**Amtsblatt**  
**März 2021**  
**03.03.2021**

[www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)  
[gemeinde@ralbitz-rosenthal.de](mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de)



**Nachdem die Faschingsnarren dieses Jahr nicht feiern konnten, haben einige dennoch ihre Häuser entsprechend geschmückt, wie hier Familie Lehmann in Cunnewitz mit einer Girlande am Gartenzaun.**



### **Beschlüsse des Gemeinderates der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal**

Bei der Sitzung des Gemeinderates der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal am 18.02.2021 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### **Beschluss Nr. 03-02/2021**

Beschluss zur Herstellung des Einvernehmens mit den Trägern der öffentlichen Schulen

#### **Beschluss Nr. 04-02/2021**

Annahme oder Vermittlung von Geld- und Sachspenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen im Wert bis zu 1.000 Euro

#### **Beschluss Nr. 05-02/2021**

Annahme oder Vermittlung von Geld- und Sachspenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen im Wert über 1.000 Euro

In die Niederschrift bzw. in die Beschlüsse der öffentlichen Beratung im vollen Wortlaut kann während der Dienststunden des Büros der Gemeinde eingesehen werden.

Hubertus Rietscher, Bürgermeister



### **Beschluss des Technischen Ausschusses der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal**

In der Sitzung des Technischen Ausschusses der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal am 18.02.2021 wurde folgender Beschluss gefasst:

1. Stellungnahme zur Errichtung eines Büro- und Verwaltungsgebäudes „Wachstumssicherung MPT 4 0“ auf dem Flurstück 2/26 der Gemarkung Zerna

**Die nächste Sitzung des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal findet am Donnerstag, den 18.03.2021 um 18.30 Uhr in der Sporthalle der Ralbitzer Schule statt. Die Tagesordnung wird über Aushänge ortsüblich bekannt gegeben.**

**Die nächste Versammlung des Technischen Ausschusses findet am Donnerstag, den 18.03.2021 um 18.00 Uhr in der Sporthalle der Ralbitzer Schule statt. Die Tagesordnung wird über Aushänge ortsüblich bekannt gegeben.**

<p><b>Sprechzeiten der Gemeindeverwaltung in Rosenthal:</b></p> <p>Dienstag und Donnerstag: 14.00–18.00 Uhr</p> <p><b>Sprechzeiten des Bürgermeisters:</b></p> <p>Donnerstag: 15.00–18.00 Uhr nach Absprache</p> <p>Die Übersetzung der sorbischen Ausgabe der Gemeindezeitung wird vom Freistaat Sachsen gefördert.</p>	<p><u>Notrufnummern</u></p> <table border="1"> <tr> <td>Strom</td> <td>ENSO Netz GmbH 0351/50178881</td> </tr> <tr> <td>Wasser</td> <td>Ewag Kamenz 03578/377377</td> </tr> <tr> <td>Gas</td> <td>EVSE Wittichenau 035725/7410</td> </tr> <tr> <td>Abwasser</td> <td>AZV Am Klosterwasser 035796/96026</td> </tr> <tr> <td>Polizei</td> <td>110</td> </tr> <tr> <td>Notarzt / Feuerwehr</td> <td>112</td> </tr> <tr> <td>Feuerwehr Ralbitz</td> <td>035796/850086</td> </tr> </table>	Strom	ENSO Netz GmbH 0351/50178881	Wasser	Ewag Kamenz 03578/377377	Gas	EVSE Wittichenau 035725/7410	Abwasser	AZV Am Klosterwasser 035796/96026	Polizei	110	Notarzt / Feuerwehr	112	Feuerwehr Ralbitz	035796/850086
Strom	ENSO Netz GmbH 0351/50178881														
Wasser	Ewag Kamenz 03578/377377														
Gas	EVSE Wittichenau 035725/7410														
Abwasser	AZV Am Klosterwasser 035796/96026														
Polizei	110														
Notarzt / Feuerwehr	112														
Feuerwehr Ralbitz	035796/850086														
<p>IMPRESSUM – Gemeindezeitung der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal verantwortlich: Bürgermeister Hubertus Rietscher Gemeindeamt Am Marienbrunnen 8 01920 Ralbitz-Rosenthal / OT Rosenthal Tel.: 035796/96832 Fax: 035796/96833 Mail: <a href="mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de">gemeinde@ralbitz-rosenthal.de</a> Internet: <a href="http://www.ralbitz-rosenthal.de">www.ralbitz-rosenthal.de</a> Vereine übernehmen die Verantwortung für den Inhalt ihrer Seiten.</p>	<p>Redaktionsschluss für die Ausgabe April 2021: <b>15.03.2021</b> Bitte alle Beiträge für die Gemeindezeitung per Mail an <a href="mailto:gmejnska.nowina@gmx.de">gmejnska.nowina@gmx.de</a> senden. Online-Ausgabe der Gemeindezeitung unter: <a href="http://www.ralbitz-rosenthal.de">www.ralbitz-rosenthal.de</a></p>														

**Allen Jubilaren unserer Gemeinde  
gratulieren wir recht herzlich zum Geburtstag  
und wünschen ihnen Gesundheit  
und Gottes Segen!**



13. März	Alfons Retschke	Rosenthal	80. Geburtstag
13. März	Monika Teichmann	Rosenthal	80. Geburtstag
22. März	Georg Schneider	Ralbitz	80. Geburtstag
25. März	Monika Konecht	Schönau	85. Geburtstag
27. März	Rosalia Tzemer	Ralbitz	80. Geburtstag

**Auch allen hier nicht genannten Jubilaren  
wünschen wir alles Gute, Gesundheit und Wohlergehen.**

Nachträglich gratulieren wir Herrn **Martin Bresan aus Cunnewitz**, der am **8. Februar 70 Jahre** alt geworden ist. Wir wünschen ihm alles Gute, vor allem jedoch *Gesundheit und Gottes Segen!*

---

### **Ankündigung zur öffentlichen Auslegung des Entwurfes der Haushaltssatzung der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal für das Jahr 2021**

An allen Informationstafeln der einzelnen Orte der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal wird in der Zeit vom 08.03.2021 bis zum 16.03.2021 über die öffentliche Auslegung des Entwurfes der Haushaltssatzung der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal informiert.

Hubertus Rietscher  
Bürgermeister

---

### **Schlüssel gefunden**

Auf dem Hof des Gemeindeamtes in Rosenthal wurden vor einigen Wochen Schlüssel gefunden. Der Besitzer kann sie sich während der Sprechzeiten auf dem Gemeindeamt abholen.



## **Information zum Verfahren der Ländlichen Neuordnung Ralbitz**

Sehr geehrte Damen und Herren, sehr geehrte Teilnehmer,

die Aufstellung des Flurbereinigungsplanes ist unsere gegenwärtige Aufgabe. Im Flurbereinigungsplan werden die Ergebnisse des Verfahrens der Ländlichen Neuordnung Ralbitz zusammengefasst. Zweck und Ziel ist es, in dem Gebiet mit 1.097 ha und den innenliegenden Orten Cunnewitz, Ralbitz und Schönau die Grundstücksstrukturen an die Nutzung, Erfordernisse sowie Interessen anzupassen. Die Grundlage für die neu entstehende Grundstücksstruktur im Verfahrensgebiet bilden die Einlageflurstücke, Verträge, Vereinbarungen, öffentliche Interessen, Rechte an Grundstücken, die Wertermittlungs- und Neuvermessungsergebnisse sowie die Anhörung der Eigentümer nach § 57 Flurbereinigungsgesetz (FlurbG) über ihre Abfindungswünsche. Aus unterschiedlichsten Gründen haben oder konnten einzelne Eigentümer die Anhörung nach § 57 FlurbG noch nicht wahrnehmen. Teilweise haben sich aber auch aufgrund der Ortslagenneuvermessung und vorgetragener Wünsche Änderungen ergeben, die erläutert und konkret vereinbart werden sollen. Ebenfalls angestrebt wird, bei vorliegenden Nutzungs- und Interessenskonflikten, wo es unsererseits Lösungsvorschläge gibt, diese zu unterbreiten und zwischen den Beteiligten eine Lösung zu erzielen. Zur Erläuterung von vorliegenden Ergebnissen und zum Abschluss von gewünschten als auch erforderlichen Vereinbarungen werden in diesem Jahr Verhandlungstermine eingeplant. Die Erläuterungen und Verhandlungen sollen im Gemeindeamt der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal stattfinden. Die betreffenden Eigentümer werden dazu schriftlich eingeladen. Zur Wahrung ihrer Eigentümerinteressen im Verfahren der Ländlichen Neuordnung Ralbitz bitte ich Sie, einer Einladung Folge zu leisten.

Sollten Sie Fragen haben, können Sie sich gern an den stellvertretenden Vorsitzenden Herrn Zschiesche (Tel.: 03591/525162410 oder E-Mail: joachim.zschiesche @lra-bautzen.de) wenden.

Mit freundlichen Grüßen

Katrin Thiem

Vorstandsvorsitzende



# Unsere Gemeinde in den letzten 30 Jahren

Sehr geehrte Einwohner unserer Gemeinde, sehr verehrte Leser unserer Gemeindezeitung!

30 Jahre nach der politischen Wende ist es an der Zeit, uns allen ins Gedächtnis zu rufen, was in den letzten Jahrzehnten in unserer Gemeinde geschaffen wurde. Deshalb will ich die in den einzelnen Dörfern der Gemeinde realisierten Vorhaben nennen und so einen Überblick der bisherigen Entwicklung aufzeigen.

Ihr Bürgermeister Hubertus Rietscher

## Schmerlitz

In Schmerlitz wurde das Feuerwehrgerätehaus saniert und es wurden ein gebrauchtes Feuerwehrfahrzeug und ein Schlauchanhänger angeschafft. Darüber hinaus wurde ein Spielplatz gebaut und es wurde ein Grundstück zum Neubau eines Sportplatzes für die Schmerlitzer erworben. Das Gebäude, in dem sich der Verein Lipa e. V. befindet, wurde komplett saniert. Das betraf das Dach, die Dämmung, die Heizung, die Fenster und den Innenausbau. Später wurde dieses Haus umgebaut, sodass es als Kinderkrippe von der Kindertagesstätte Ralbitz genutzt werden kann. Im gleichen Umfang erfolgte die Sanierung des Kulturhauses. Es wurden Räumlichkeiten für den Jugendclub eingerichtet und es wurde eine überdachte Sitzcke an der Kegelbahn errichtet.

Durch den Freistaat Sachsen erfolgte eine teilweise Erneuerung der Straßendecke an der Ortsdurchfahrt der S 92.



Beim Bau des Jugendclubs



Blick auf den Wiesenweg



Bauarbeiten am Kulturhaus





Das sanierte Kulturhaus



Erneuerung der Radlubinstraße

### Laske

In Laske wurde die Ortsstraße Am Klosterwasser saniert und neu vermessen, es wurde die Straßenbeleuchtung erneuert und eine neue Trinkwasserleitung verlegt. Ein Spiel- und Sportplatz wurde gebaut und das Grundstück hierfür erworben. Gemeinsam mit der Gemeinde wurde durch die Einwohner des Ortes mit viel Einsatz ein Vereinshaus errichtet.



Beim Bau des neuen Vereinshauses



Bau des Radwegs zwischen Rosenthal und Laske



Beim Bau des Vereinshauses



Ein neuer Spielplatz wird errichtet





### Kindergarten „Dr. Jurij Młynk“ in Rabitz



Für die Kinder war der Start nach zweimonatiger „Schließung“ fröhlich, bunt und voller Konfetti, passend zum Rosenmontag. Für manche Eltern war der Start wohl eher mit Fragezeichen versehen, denn wir befinden uns ja immer noch im Lockdown!

*Anne Walther, Mitglied des Elternbeirates*

Auch im Hort sind die einzelnen Klassen voneinander getrennt. Die Kinder können sich so nicht außerhalb des Klassenverbandes miteinander beschäftigen. Die Mehrheit freut sich aber, dass sie nach der Schule mit Mitschülerinnen und Mitschülern gemeinsam Zeit verbringen kann. Das Frühlingwetter wird dazu beitragen, dass auch durch die Bewegung draußen Freude aufkommt.

*Carla Lange, Erzieherin*

### **Willkommen und Helau**

Wegen des Lockdowns in ganz Deutschland war auch der Rabitzer Kindergarten zwei Monate vom 14. Dezember 2020 bis zum 14. Februar 2021 geschlossen. Die meisten Kinder verbrachten diese Zeit gemeinsam mit den Eltern zu Hause. Ab dem 15. Februar 2021 durften wieder alle Kinder in die Krippe, den Kindergarten und den Hort kommen. Aber wie fühlten sich die Eltern und Erzieher bei diesem Neuanfang und was dachten sie?

Die Begrenzungen bedeuten derzeit separate Eingänge, feste Gruppen und ein Wiedereingewöhnen für alle. Meistens kamen die Kinder fröhlich in den Raum. Wem es schwer fiel, sich von den Eltern zu trennen, dem halfen die schon vor dem Lockdown bekannten Erzieherinnen. Die Kinder bekamen neue Eindrücke, die Zimmer sind teilweise umgeräumt. Doch fremd fühlte sich kein Kind. Relativ schnell haben sie sich ins Spielen vertieft. Für uns interessant sind die teilweise großen Entwicklungssprünge bei den Kindern, was in den Entwicklungs-mappen dokumentiert werden wird.

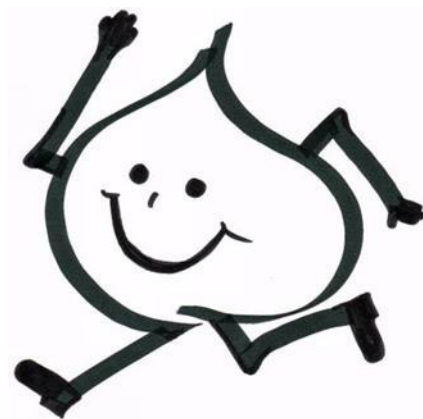
*Michaela Nuck, Erzieherin*



Unser Junge freute sich schon Tage vorher auf seinen besten Freund und die Erzieher. Am ersten Tag fiel er der Erzieherin schon an der Tür um den Hals. Er ist so glücklich und morgens kann es gar nicht schnell genug gehen.

*Maria Wenke-Rietschel, Mitglied des Elternbeirates*

# Unsere Schule



**Sorbische Oberschule Ralbitz**  
UNESCO Projektschule  
Schule mit Idee 2007  
[www.serbska-sula-ralbicy.de](http://www.serbska-sula-ralbicy.de)

März 2021  
26. Jahrgang, Nr. 257

---

## **Interview mit Herrn Rietschel**

**Worauf achten Sie und was erwarten Sie von Schülern?**

„Ich achte auf das Ausdrucksvermögen eines Schülers und die Sicht eines Schülers beim Erklären eines Sachverhaltes für andere Mitschüler. Mir ist wichtig, dass alle mitarbeiten und Interesse zeigen.“

**Auf welcher Schule waren Sie vorher?**

„Ich war in Berlin auf der Peter-Lenné-Schule. Es ist ein Oberschulzentrum für Natur und Umwelt.“

**Wie lange sind Sie schon Lehrer?**

„Ich unterrichte schon seit zwei Jahren.“

**Wie gefällt es Ihnen auf unserer Schule?**

„Es gefällt mir sehr gut. Ich hätte gern mehr Stunden hier. Die jüngeren Schüler - vor allem in der 5. Klasse - sind sehr neugierig und freuen sich über Lieder, die sie im Unterricht lernen; sie haben eine Affinität für das Singen und Tanzen.“

**Wenn Sie eine bekannte Person treffen könnten (egal, ob tot oder lebendig):**

**Wer wäre das und warum?**

„Noam Chomsky - ein amerikanischer Linguist und Philosoph - würde ich gern treffen. Er ist in der Lage, komplexe und komplizierte Sachverhalte so darzustellen, dass auch Laien diese verstehen. Chomsky schaut sich unter anderem die Außenpolitik anderer Länder, wie zum Beispiel der USA, China und Russland, an und analysiert diese.“

**Welchen Beruf haben sich Ihre Eltern für Sie vorgestellt?**

„Meine Eltern haben mir nie vorgeschrieben, was ich werden soll. Das haben sie mir freigestellt.“



### Wer ist Ihr\*e liebste\*r Held\*in?

„Lemmy Kilmister - den Sänger der Band ‚Motörhead‘ - würde ich gern kennenlernen, weil er die Fähigkeit hatte, Menschen verschiedenster Meinungen zu vereinen.“

### Wenn Sie sich aussuchen könnten, in welchem Land Sie leben, welches wäre das?

„Am liebsten bin ich in der Lausitz und hier möchte ich auch bleiben. Trotzdem würde ich gern einmal für eine längere Zeit in Laos leben.“

### Wenn Sie ein Lebensmittel sein könnten, welches wäre das?

„Ich wäre gern eine sogenannte Leguminose, weil diese Pflanzen die Fähigkeit haben, molekularen Stickstoff aus der Atmosphäre aufzunehmen.“

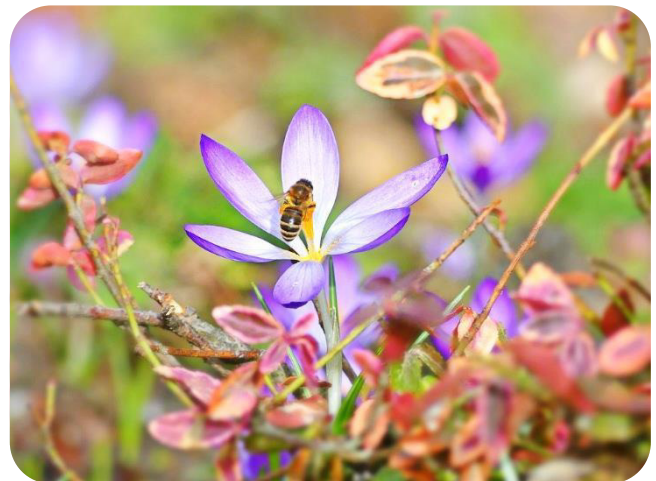
Text: Fabienne Gärtner



### März

Hana Eiselt & Louisa Domanja, 5. Klasse

März bringt erstes Frühlingswetter!  
Stürmisch jagt ein warmer Wind,  
hohe Wolken, welke Blätter  
und der letzte Schnee zerrinnt.  
Erste kleine Lämmer  
springen lustig auf dem Wiesenhang,  
abends hört man Drosseln singen  
und die Tage werden lang.  
Anemonen blüh'n und Veilchen,  
Krokusse erfreu'n das Herz.  
Frühling zögert noch ein Weilchen,  
doch er kommt - denn es ist März.



[2]

[1] <https://pixabay.com/de/vectors/fr%C3%BChling-banner-dreieck-m%C3%A4rz-48524/>

[2] <https://pixabay.com/photos/bee-honey-bee-insect-crocus-2151581/>

## Winterimpressionen

Nachdem in den vergangenen Jahren kaum einmal Schnee fiel, durften wir uns dieses Jahr über einen richtigen Winter mit viel Niederschlag freuen. Das nutzten Kinder und Jugendliche, um sich mit einem Traktor auf Schlitten sitzend durch die zauberhafte Winterlandschaft ziehen zu lassen. Enthusiasten haben außerdem Loipen angelegt und in nahezu jedem Garten stand ein Schneemann. Auch die Rosenthaler Kinder haben sich über das schöne Winterwetter gefreut.



Fotos: Thomas Scholze



- **Fahrräder**

Verkauf, Reparatur, Ersatzteile

- **E-Bikes**

**0172/18 45 920**

- **Rasenmäher**

- **Kinderfahrräder**

- **Hol- & Bringeservice**

Mo., Di., Do., Fr.: 16.00–18.00

Mo., Sa.: 10.00–12.00

Termine außerhalb der Öffnungszeiten nach telefonischer Absprache möglich!

Zweirad Kutschke, 02699 Neschwitz, OT Zescha, Neue Mühle 2, 0172-18 45 920 oder 03 59 33-30



## Mietwagen- & Kleintransporte



### Kleinbus bis 8 Personen

Kranken- und Kurfahrten für alle  
Krankenkassen

Fahrten zu ambulanten Operationen  
Kurierfahrten und Flughafentransfer

### Haumeisterservice

Grünanlagenpflege

Kleinreparaturen aller Art

Winterdienst

**Frank Noack**

Am Auenwald 4  
01920 Ralbitz-Rosenthal  
OT Laske

## Angebot:

## Betreuungs-, Hauswirtschafts- und Einkaufsservice

Reinigungsarbeiten und Blumenpflege

Gemeinsame Einkäufe

Fahrdienst zum Arzt und weitere Termine

Begleitung bei Veranstaltungen,  
Spaziergängen und Ausflügen

**Wir sind für Sie da, wenn sie Hilfe und  
Unterstützung benötigen!**

Individuelle und flexible Betreuung in Ihrer  
gewohnten Umgebung, zur Entlastung  
pflegender Angehöriger.

**Abrechenbar bei allen Pflegekassen über den  
monatlichen Betreuungsbetrag von 125 EUR!**



Für Sie erreichbar unter  
**0151-56983504** oder unter  
[mietwagen-noack@gmx.de](mailto:mietwagen-noack@gmx.de)

**Fahrdienst und Begleitung  
zur Corona-Impfung**

# Zu Gründonnerstag und ins Osternest! Bücher in sorbischer Sprache



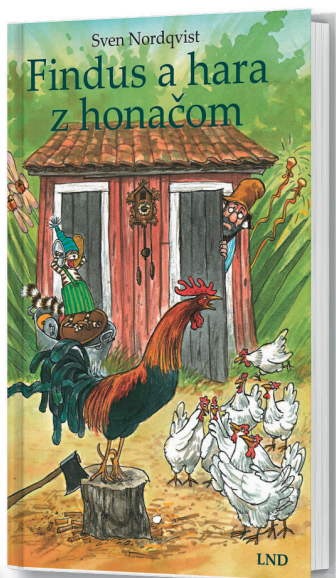
## Erscheint vor Ostern!

Sven Nordqvist  
**Wohnjostroj za lišku**  
übersetzt von Diana Šoćina

24 S., farb. Ill., Hardcover  
978-3-7420-2656-9, 14,00 €

»Ein Feuerwerk für den Fuchs« – so heißt das zweite sorbische Buch von Sven Nordqvist. Mit einem falschen Huhn, das möglichst echt auszusehen hat, einer Hutschachtel voller Feuerwerkskörper und einer Spukseilbahn machen sich Pettersson und Findus dran, dem Fuchs eine Lektion zu erteilen.

In »Findus und der Hahn im Korb« beweist Findus einmal mehr, dass er der Chef auf dem Hof ist und sich von nichts und niemanden, auch nicht von einem Hahn, den Platz streitig machen lässt.



## Wieder erhältlich:

Sven Nordqvist  
**Findus a hara z honačom**  
übersetzt von Diana Šoćina

2. Aufl., 2021, 32 S., farb. Ill., Hardcover  
978-3-7420-2479-4, 12,90 €



Stiefenhofer, Martin  
**Kak na času je? • Für den Hörstift BOOKii**  
übersetzt von Maria R.-Šoćina, illustriert von Sonia Dilg

2019, 14 S., farb. Ill., Pappbuch  
978-3-7420-2578-4, 14,95 €

## Für erwachsene Leser:

Maćij Bulank  
**Jutry doma. Osterreiten**

Texte zusammengestellt von Rejza Šěnowa

2020, 116 S., Farbfot., Hardcover  
978-3-7420-2590-6, 19,90 €



Online bestellen unter:  
[www.domowina-verlag.de](http://www.domowina-verlag.de)